

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

REF.725 Ortesi per fratture omerali REF.726 Ortesi omerale shoulder cap

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico.

Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna.

È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle.

È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiore, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF.725 - REF.726				
Taglia	XS	S	M	L	XL
REF.725 Circonf. prossimale omero cm	-	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.726 Circonf. prossimale omero cm	20/25	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.725 Circonferenza distale omero cm	-	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.726 Circonferenza distale omero cm	15/20	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.725 Lunghezza del tutore cm	-	19	20	21	23
REF.726 Lunghezza* del tutore cm	34	34	34	34	34
Colore	bianco				

Ambidestro

* è possibile accorciarlo tagliandolo

MANUTENZIONE

⌘ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita

⌘ Non stirare ☒ Non asciugare in asciugatrice

⌘ Istruzioni per il lavaggio: strofinare con una spugna imbevuta di acqua tiepida con sapone neutro; asciugare con un panno. Rivolgersi ad un tecnico ortopedico per la sostituzione delle componenti usurate.

Non disperdere il prodotto o i suoi componenti nell'ambiente.

INDICAZIONI

- Fratture composte del terzo medio-distale dell'omero
- Tutore post-operatorio nella chirurgia delle fratture d'omero
- Fratture secondarie a metastasi ossee non operabili (solo REF.726)

CONTROINDICAZIONI

Attualmente non note

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in polietilene (solo REF. 725)
- Struttura in polipropilene bivalva (solo REF. 725)
- Imbottitura interna in materiale a celle chiuse che non assorbe umidità
- Calotta di prolungamento all'articolazione scapolo-omerale per un miglior controllo dei movimenti (solo REF.726)
- Cinturini in Velcro® a chiusura regolabile
- Fori per la traspirazione
- Dotazione di due magline tubolari

MODALITÀ DI APPLICAZIONE REF.725

- 1 Infilare sull'omero il tubulare di protezione.
- 2 Applicare l'ortesi stringendo i cinturini a velcro. Il lato aperto deve essere rivolto verso l'interno del braccio.
- 3 Applicare la cintura reggibraccio.

MODALITÀ DI APPLICAZIONE REF.726

- 1 Se necessario, modellare le parti plastiche con l'uso di una pistola a calore.
- 2 Infilare sull'omero il tubolare di protezione.
- 3 Applicare l'ortesi stringendo i cinturini a Velcro®.
- 4 Fissare bene la calotta della spalla con il cinturino toracico a Velcro®.

 **PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ**

REF.725 Orteza sztywna ramienia REF.726 Orteza sztywna barku i ramienia

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Artiki	REF.725 - REF.726				
Rozmiar	XS	S	M	L	XL
REF.725 Proksymalny obwód kości ramiennej cm	-	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.726 Proksymalny obwód kości ramiennej cm	20/25	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.725 Dystalny obwód kości ramiennej cm	-	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.726 Dystalny obwód kości ramiennej cm	15/20	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.725 Długość szelek cm	-	19	20	21	23
REF.726 Długość* szelek cm	34	34	34	34	34
Kolor	biały				

Pasuje do prawej i lewej strony

* można go skrócić, docinając

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

⌘ Nie chlorować ☒ Nie prac chemiczne

⌘ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie

⌘ Instrukcja prania: przecierać miękką gąbką nasączoną ciepłą wodą z neutralnym mydłem; (osuszyć ściereczką). Skontaktuj się z technikiem ortopedą w celu wymiany zużytych elementów.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Złamania złożone przyśrodkowo-dystalnej trzeciej części kości ramiennej
- Po zabiegach operacyjnych w obrębie kości ramiennej. Stabilizacja pooperacyjna
- Leczenie zachowawcze złamań patologicznych przy przerzutach do kości (tylko REF. 726)

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Konstrukcja z polietylenu (tylko REF. 725)
- Podwójna powłoka z polipropylenu (tylko REF. 726)
- Wewnętrzna wyściółka z niechłonnego materiału o zamkniętych komórkach
- Przedłużona nasadka na ramię dla lepszej kontroli ruchu (tylko REF. 726)
- Paski Velcro® do regulowanego mocowania
- Otwory wentylacyjne
- W zestawie dwa rurowe rękawy z Jersey

SPOSÓB APLIKACJI REF.725

- 1 Wsuń owalny mankiet ochronny na ramię.
- 2 Załóż ortezę, zaciskając paski na rzepy. Otwarta część mankieta musi być skierowana do wewnętrznej strony ramienia.
- 3 Załóż pas podtrzymujący ramię.

SPOSÓB APLIKACJI REF.726

- 1 W razie potrzeby uformuj plastikowe części za pomocą opalarki.
- 2 Włóż mankiet ochronny na ramię.
- 3 Załóż ortezę, zaciskając paski na rzepy.
- 4 Dobrze zamocuj muszlę naramienną pasem piersiowym na rzep.



REF.725



REF.726



REF.725

Humeral fracture brace

REF.726

Shoulder cap humeral brace



castop



**ORTHOERVICE
RO+TEN**
Take care feel better

DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.
EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.
FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Lazienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.
PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanym z dystrybucją produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.



9DCFG00179IN102.1.022

Distributed by

Headquarter: ORTHOSERVICE AG

Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH

Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.

ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl

Sede italiana: RO+TEN S.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia

Sede operativa e amministrativa:

Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34

info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): **Orthoservice AG (CH)**
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



**ORTHOERVICE
RO+TEN**
Take care feel better



REF.725



REF.726

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REF.725 Unktionale humerus-orthese
REF.726 Funktionelle humerus-orthese mit verlängerung zur schulter

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiotechniker wenden. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiotechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiotechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.725 - REF.726				
	XS	S	M	L	XL
Größe					
REF.725 Umfang proximaler Humerus cm	-	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.726 Umfang proximaler Humerus cm	20/25	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.725 Umfang distaler Humerus cm	-	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.726 Umfang distaler Humerus cm	15/20	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.725 Länge der Orthese cm	-	19	20	21	23
REF.726 Länge* der Orthese cm	34	34	34	34	34
Farbe	weiß				

Beidseitig anwendbar
 *es ist möglich, es durch Schneiden zu kürzen

PFLEGE

- ⊗ Nicht bleichen
- ⊗ Keine chemische Reinigung
- ⊗ Nicht bügeln
- ⊗ Nicht im Trockner trocknen
- ⊗ Waschanleitung: Orthese mit einem mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife getränkten Schwamm abreiben ; mit einem Tuch abtrocknen. Wenden Sie sich an einen Orthopädiotechniker, um abgenutzte Teile auszuwechseln.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN

- Komplizierte Frakturen des mittleren distalen Drittels des Oberarmknochens
- Postoperatives Korsett in der Humerusfrakturirurgie
- Frakturen infolge inoperabler Knochenmetastasen (Nur REF. 726)

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Polyethylenstruktur (Nur REF. 725)
- Struktur aus zweischaligem Polypropylen (nur REF. 726)
- Innenpolsterung aus geschlossenzelligem Material, das keine Feuchtigkeit aufnimmt
- Kappe zur Verlängerung des Schulterblattgelenks zur besseren Kontrolle der Bewegungen (nur REF. 726)
- Klettverschlüsse mit verstellbarem Verschluss
- Löcher für Atmungsaktivität
- Ausgestattet mit zwei Rohrverbindungen

ANLEGEN REF.725

- 1 Schutzmanschette über den Oberarm ziehen.
- 2 Orthese durch Festziehen der Klettbänder fixieren. Die offene Seite muss zur Innenseite des Arms zeigen.
- 3 Armhaltgurt anlegen.

ANLEGEN REF.726

- 1 Wenn nötig, die Kunststoffteile mit einer Heißluftpistole erhitzen und modellieren.
- 2 Schutzmanschette über den Oberarm ziehen.
- 3 Orthese durch Festziehen der Klettbänder fixieren.
- 4 Schulterchale gut mit dem Brustgurt befestigen.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REF.725 Humeral fracture brace
REF.726 Shoulder cap humeral brace

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.

In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country.

The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.725 - REF.726				
	XS	S	M	L	XL
Size					
REF.725 Proximal circ. humerus cm	-	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.726 Proximal circ. humerus cm	20/25	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.725 Distal circ. humerus cm	-	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.726 Distal circ. humerus cm	15/20	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.725 Brace length cm	-	19	20	21	23
REF.726 Brace length* cm	34	34	34	34	34
Colour	white				

Fits right and left
 * you may shorten by cutting it

MAINTENANCE

- ⊗ Do not bleach
- ⊗ No chemical cleaning
- ⊗ Do not iron
- ⊗ Do not tumble-dry
- ⊗ Instructions for washing: wipe with a sponge dipped in lukewarm water and mild soap. Dry with a cloth. Consult an orthopaedic technician for the replacement of worn parts. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Stable fractures of medial distal third of humerus
- Post-surgery brace after humerus fractures
- Fractures due to non-operative bone metastasis (Only REF. 726)

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Structure made of Polyethylene (Only REF. 725)
- Structure made of Polyethylene (Only REF. 726)
- Internal pad made of close cells against moisture
- Extension cap to shoulder-humeral joint for better control of movements (Only REF. 726)
- Velcro® straps
- Ventilation holes
- Two tubular sleeves included

PUTTING ON THE APPLIANCE REF.725

- 1 Slip the protective sock onto the upper arm.
- 2 Don the brace and tighten the Velcro® straps. The open side must correspond with the inner side of the arm.
- 3 Don the arm support belt.

PUTTING ON THE APPLIANCE REF.726

- 1 If necessary, mould the plastic parts with the help of a heat gun.
- 2 Slip the protective sock onto the upper arm.
- 3 Don the brace and tighten the Velcro® straps.
- 4 Fasten the shoulder cap securely with the Velcro® chest strap.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

REF.725 Orthese fonctionnelle pour humerus
REF.726 Orthese fonctionnelle pour humerus avec prolongement d'épaule

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIEAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux.

Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.725 - REF.726				
	XS	S	M	L	XL
Taille					
REF.725 Circon. humérus proximal cm	-	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.726 Circon. humérus proximal cm	20/25	23/28	28/33	33/38	38/43
REF.725 Circon. humérus distal cm	-	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.726 Circon. humérus distal cm	15/20	18/23	23/28	28/33	33/38
REF.725 Longueur de l'orthèse cm	-	19	20	21	23
REF.726 Longueur* de l'orthèse cm	34	34	34	34	34
Couleur	blanc				

Ambidextre
 * il est possible de le raccourcir en le coupant

ENTRETIEN

- ⊗ Ne pas blanchir
- ⊗ Pas de nettoyage chimique
- ⊗ Ne pas repasser
- ⊗ Ne pas sécher en séchoir
- ⊗ Instructions de lavage: frotter les bords avec une éponge imbibée d'eau tiède et du savon au pH neutre. Sécher avec un chiffon. S'adresser à un technicien en orthopédie pour le changement des pièces usées.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Fractures composées du tiers médio-distal de l'humérus
- Attelle post-opératoire dans la chirurgie des fractures de l'humérus
- Fractures secondaires à des métastases osseuses inopérables (Uniquement REF. 726)

CONTRE-INDICATIONS

Actuellement non connues

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIEAUX

- Structure en polyéthylène (Uniquement REF. 725)
- Structure en polypropylène bivalve (Uniquement REF. 726)
- Rembourrage interne en matériau à cellules fermées qui n'absorbe pas l'humidité
- Capuchon d'extension de l'articulation de l'omoplate pour un meilleur contrôle des mouvements (Uniquement REF. 726)
- Sangles Velcro® avec fermeture réglable
- Trous pour la respirabilité
- Équipé de deux maillons tubulaires

ENFILAGE REF.725

- 1 Placer sur l'épaule le tube de protection.
- 2 Appliquer l'orthèse en serrant la petite sangle en velcro. Le côté ouvert doit être placé à l'intérieur du bras.
- 3 Appliquer la ceinture de soutien du bras.

ENFILAGE REF.726

- 1 Si nécessaire, modeler les parties plastiques en utilisant le pistolet à chaleur.
- 2 Placer sur l'humérus le tube de protection.
- 3 Appliquer l'orthèse en serrant les sangles en Velcro®.
- 4 Bien fixer la calotte de l'épaule avec la sangle du thorax en Velcro®.



SINGLE PATIENT
 MULTIPLE USE